MANITOBA

THE DISTRICT HEALTH AND SOCIAL SERVICES ACT

C.C.S.M. c. H26

LOI SUR LES DISTRICTS DE SERVICES SOCIAUX ET DE SANTÉ

c. H26 de la *C.P.L.M.*

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after February 25, 2022 with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 25 févr. 2022 n'y figurent pas.

LEGISLATIVE HISTORY

The District Health and Social Services Act, C.C.S.M. c. H26

Enacted by	Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
RSM 1987, c. H26	whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz.: 6 Feb 1988)
Amended by	
RSM 1987 Corr.	
SM 1992, c. 35, s. 55 and 58	in force on 31 Mar 1993 (Man. Gaz.: 27 Mar 1993)
SM 1993, c. 29, s. 183	in force on 4 Oct 1996 (Man. Gaz.: 5 Oct 1996)
SM 1996, c. 53, s. 80	
SM 1997, c. 41, s. 18	
SM 2013, c. 39, Sch. A, s. 58	in force on 1 May 2014 (Man. Gaz.: 3 May 2014)
SM 2018, c. 29, s. 22	
SM 2021, c. 11, s. 92	not yet proclaimed
SM 2021, c. 15, s. 89	not yet proclaimed

HISTORIQUE

Loi sur les districts de services sociaux et de santé, c. H26 de la C.P.L.M.

Édictée par	État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation
L.R.M. 1987, c. H26	l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1er févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)
Modifiée par	
L.R.M. 1987 corr.	
L.M. 1992, c. 35, art. 55 et 58	en vigueur le 31 mars 1993 (Gaz. du Man. : 27 mars 1993)
L.M. 1993, c. 29, art. 183	en vigueur le 4 oct. 1996 (Gaz. du Man. : 5 oct. 1996)
L.M. 1996, c. 53, art. 80	
L.M. 1997, c. 41, art. 18	
L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 58	en vigueur le 1er mai 2014 (Gaz. du Man. : 3 mai 2014)
L.M. 2018, c. 29, art. 22	
L.M. 2021, c. 11, art. 92	non proclamé
L.M. 2021, c. 15, art. 89	non proclamé

CHAPTER H26

THE DISTRICT HEALTH AND SOCIAL SERVICES ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
2 to 5 Repealed
6 Establishing and varying districts and boards
7 Boundaries co-terminus
8 Details of regulation under s. 6
9 Statutes and Regulations Act does not apply
10 Restriction on repeal
11 to 16 Repealed
17 Board has corporate status, non-profit
18 Municipal representation on board
19 Authorized health services and social services
20 Board subject to law
21 Board may engage others and charge for services
22 Powers respecting real property
23 Grants and gifts; purchases of equipment
24 Borrowing, securities and investments
24.1 Approvals may be subject to conditions
25 Assigning employees
26 Status of employees
27 to 34 Repealed
35 Apportionment of excess liabilities
35.1 Apportionment where agreement to transfer operations
36 Inspection for minister
37 Suspension of board
38 Regulations of L.G. in C.
39 Regulations of minister
40 By-laws of boards

CHAPITRE H26

LOI SUR LES DISTRICTS DE SERVICES SOCIAUX ET DE SANTÉ

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définitions
2 à 5 Abrogés
6 Création et modification de districts et de conseils
7 Limites co-terminus
8 Précisions complémentaires du règlement
9 Non-application de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*
10 Interdiction d'abrogation
11 à 16 Abrogés
17 Personnalité morale et conseil sans but lucratif
18 Représentation municipale sur le conseil
19 Services de santé autorisés
20 Conseil soumis à la loi
21 Pouvoir du conseil d'engager des employés et d'autres personnes
22 Pouvoirs en matière de biens réels
23 Subventions, dons et achat d'équipement
24 Emprunts
24.1 Possibilité d'assortir les approbations de conditions
25 Nomination d'employés
26 Statut des employés
27 à 34 Abrogés
35 Répartition du passif en cas de manque de liquidités
35.1 Répartition — accord de prise en charge des activités
36 Inspection au nom du ministre
37 Suspension du conseil
38 Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil
39 Règlements du ministre
40 Règlements administratifs des conseils

Archived version
Current from 8 Nov. 2018 to 25 Feb. 2022

Version archivée
À jour du 8 nov. 2018 au 25 févr. 2022

CHAPTER H26

THE DISTRICT HEALTH AND SOCIAL SERVICES ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1(1) In this Act

"affected municipality" where used in connection with a district or a board means a municipality all or part of which is within the district or within the district of the board; (« municipalité touchée »)

"board" means a health and social services board established under this Act, and where used to refer to the board of a district means the board established under this Act for that district; (« Conseil »)

"district" means a health and social services district established under this Act; (« district »)

"facilities" means premises in which health services or social services, or both, are provided including the equipment in the premises used to provide the services and without limiting the generality of the foregoing includes hospitals, personal care homes, clinics and laboratories; (« installations »)

"health region" means a health region established or continued under *The Regional Health Authorities Act*; (« région sanitaire »)

CHAPITRE H26

LOI SUR LES DISTRICTS DE SERVICES SOCIAUX ET DE SANTÉ

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« conseil » Conseil des services sociaux et de santé créé en vertu de la présente loi et, dans le cas du conseil d'un district, s'entend du conseil créé pour ce district en vertu de la présente loi. ("board")

« district » District créé en vertu de la présente loi et dans lequel sont fournis des services de santé et des services sociaux. ("district")

« installations » S'entend des lieux dans lesquels les services de santé ou les services sociaux sont offerts ainsi que de l'équipement utilisé dans ces lieux et, sans préjudice de la portée générale de ce qui précède, s'entend des hôpitaux, des foyers de soins personnels, des cliniques et des laboratoires. ("facilities")

« ministre » Le membre du Conseil exécutif chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« municipalité » S'entend également d'un district

"health services" has the same meaning as under *The Regional Health Authorities Act*; (« services de santé »)

"minister" means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act; (« ministre »)

"municipality" includes a local government district; (« municipalité »)

"regional health authority" means a regional health authority established or continued under *The Regional Health Authorities Act*; (« office régional de la santé »)

"regulation" means a regulation made under this Act, and where used to refer to regulations respecting a board of a district means the regulations made under section 6 that apply to that board or that district, as the case may be; (« règlement »)

"social services" has the same meaning as under *The Regional Health Authorities Act*. (« services sociaux »)

d'administration locale. ("municipality")

« **municipalité touchée** » S'entend, dans le cas d'un district ou d'un conseil, d'une municipalité dont la totalité ou une partie du territoire est comprise dans le district ou dans le district du conseil. ("affected municipality")

« office régional de la santé » Office régional de la santé constitué ou prorogé sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("regional health authority")

« règlement » Règlement d'application de la présente loi et, dans le cadre des règlements relatifs à un conseil d'un district, s'entend des règlements pris en vertu de l'article 6 et applicables à ce conseil ou à ce district, selon le cas. ("regulation")

« région sanitaire » Région sanitaire constituée ou prorogée sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("health region")

« services de santé » Services de santé au sens de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("health services")

« services sociaux » Services sociaux au sens de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("social services")

Local government district

1(2) Where under this Act, any act or proceeding is required or permitted to be done or taken by a local government district, the act or proceeding shall or may be done or taken by the resident administrator of the local government district, and where there is reference in this Act to the council of a municipality that reference shall include the resident administrator of a local government district where the context so requires.

District d'administration locale

1(2) Lorsqu'en vertu de la présente loi, un district d'administration locale peut ou doit accomplir un acte ou entreprendre une procédure, l'acte peut être accompli ou la procédure entreprise par l'administrateur résident du district d'administration locale. Lorsqu'il est fait mention dans la présente loi du conseil d'une municipalité, l'administrateur résident d'un district d'administration locale est également visé, si le contexte l'exige.

Inclusion of lands outside municipalities

1(3) A regulation made under section 6 may provide for the inclusion within a district of lands not within a municipality, and where lands not within a municipality are included within a district the regulations respecting the district shall provide that the government

(a) through the member of the Executive Council charged with the administration of *The Municipal Act*; or

Inclusion de biens-fonds

1(3) Tout règlement pris en application de l'article 6 peut prévoir l'inclusion dans un district de biens-fonds ne faisant pas partie d'une municipalité. Lorsque ces biens-fonds sont inclus dans un district, les règlements relatifs au district doivent prévoir que le gouvernement :

a) soit par l'intermédiaire du membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la *Loi sur les municipalités*;

(b) where the lands are within Northern Manitoba as that expression is defined in *The Northern Affairs Act*, through the member of the Executive Council charged with the administration of that Act;

is responsible for paying some apportioned share of the costs and expenditures of the board of the district that are not approved by the minister in the minister's reviews of the budgets of the board in the same manner as an affected municipality.

b) soit par l'intermédiaire du membre du Conseil exécutif chargé de l'administration de la *Loi sur les Affaires du Nord*, lorsque les bien-fonds sont situés dans le Nord du Manitoba tel qu'il est défini dans cette loi,

est responsable du paiement d'une part proportionnelle des frais et dépenses du conseil du district qui ne sont pas approuvés par le ministre dans son étude des prévisions budgétaires du conseil de la même manière qu'une municipalité touchée.

Delegation by minister
1(4) The minister may, in writing, delegate to any person any power, authority, duty or function conferred or imposed upon the minister under this Act or the regulations.

S.M. 1992, c. 35, s. 55 and 58; S.M. 1993, c. 29, s. 183; S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Délégation par le ministre
1(4) Le ministre peut, par écrit, déléguer les pouvoirs ou fonctions que lui confèrent la présente loi ou les règlements.

L.R.M. 1987, corr.; L.M. 1992, c. 35, art. 55 et 58; L.M. 1993, c. 29, art. 183; L.M. 1996, c. 53, art. 80.

2 to 5 [Repealed]

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

2 à 5 [Abrogés]

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Establishment of district and board
6(1) Subject as hereinafter provided, the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, establish a health and social services district, define its boundaries or describe its area and give it a name by which it may be known, and establish a health and social services board to provide health services and social services within the district and give the board a name by which it shall be known.

Création d'un district et d'un conseil
6(1) Sous réserve des dispositions qui suivent, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, créer un district des services sociaux et de santé, définir ses limites ou décrire la région qu'il couvre et lui donner un nom. Il peut également créer un conseil des services sociaux et de santé qui fournira ces services dans le district, et lui donner un nom.

Variation in districts and boards
6(2) Subject as hereinafter provided, the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, vary the size and boundaries of a district or vary any aspect of the organization, administration or financial support of a board or vary the health services or social services provided by a board in its district or vary two or more of those matters.

Modification des districts et des conseils
6(2) Sous réserve des dispositions qui suivent, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier l'étendue et les limites d'un district ou tout aspect de l'organisation, de l'administration ou de l'aide financière d'un conseil ou modifier les services de santé et les services sociaux dispensés par un conseil dans son district.

Limitation respecting establishment of districts
6(3) A health and social services district shall not be established after the coming into force of *The Regional Health Authorities Act*.

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Boundaries co-terminus
7 The boundaries of a district shall be defined or the area described in such a way that the boundaries of the district follow, as much as possible, boundaries of municipalities, school divisions, hospital districts or other areas previously determined under or in accordance with an Act of the Legislature for the purposes of such Act.

Details of regulation
8 A regulation under subsection 6(1) shall

(a) provide for the organization and composition of the board;

(b) and (c) [repealed] S.M. 1996, c. 53, s. 80;

(d) specify the method of apportioning among the affected municipalities the amount of costs or expenditures of the board that are not approved by the minister and that were incurred or made prior to the coming into force of *The Regional Health Authorities Act*;

and shall set out such other details and deal with such other matters as the Lieutenant Governor in Council deems advisable.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Statutes and Regulations Act does not apply
9 *The Statutes and Regulations Act* does not apply to a regulation made under section 6.

S.M. 2013, c. 39, Sch. A, s. 58.

Restriction on repeal
10 Except where a board has transferred its operations, property, liabilities and obligations to a regional health authority and the board and its district

Interdiction relative à la constitution de districts
6(3) Il est interdit de constituer un district des services sociaux et de santé après l'entrée en vigueur de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*.

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Limites co-terminus
7 Les limites d'un district sont définies ou la région est décrite de façon à correspondre, dans la mesure du possible, aux limites des municipalités, des divisions scolaires, des districts hospitaliers ou de toute autre région déterminée auparavant en application d'une loi de la Législature aux fins de cette loi.

Précisions complémentaires du règlement
8 Un règlement pris en application du paragraphe 6(1) doit :

a) prévoir l'organisation et la composition du conseil;

b) et c) [abrogés] L.M. 1996, c. 53, art. 80;

d) préciser le mode de répartition parmi les municipalités touchées, du montant des frais et dépenses du conseil qui ne sont pas approuvés par le ministre et qui ont été engagés avant l'entrée en vigueur de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*.

Il doit en outre indiquer toute autre précision complémentaire, et traiter des autres questions que le lieutenant-gouverneur en conseil juge opportunes.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Non-application de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*
9 La *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* ne s'applique pas aux règlements pris en vertu de l'article 6.

L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 58.

Interdiction d'abrogation
10 Sauf dans les cas où un conseil a transféré ses activités et son actif et passif à un office régional de la santé et où le conseil a été révoqué et le district aboli

have been dissolved and disestablished under Division 4 of Part 4 of *The Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant Governor in Council shall not repeal a regulation made under section 6 unless not less than ½ of the affected municipalities within the district have, by resolution of the council thereof, approved the proposed repeal.

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

aux termes de la section 4 de la partie 4 de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*, il est interdit au lieutenant-gouverneur en conseil d'abroger un règlement pris en vertu de l'article 6, à moins qu'au moins la moitié des municipalités touchées au sein du district n'aient, par résolution de leur conseil, approuvé l'abrogation projetée.

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

11 to 16 [Repealed]

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

11 à 16 [Abrogés]

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Corporate status

17(1) Upon being elected or appointed, the persons who are from time to time members of a board are a body corporate under the name given to the board by the Lieutenant Governor in Council, but *The Corporations Act* does not apply to the board.

Personnalité morale

17(1) Après leur élection ou nomination, les membres du conseil constituent une personne morale sous la raison sociale donnée au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil. Toutefois, la *Loi sur les corporations* ne s'applique pas au conseil.

Non-profit board

17(2) A board is a non-profit corporation, and no member of the board shall by reason of his membership on the board receive any pecuniary gain from the revenues of the board, but a member of the board may be reimbursed for his reasonable expenses incurred in connection with the performance of his duties and functions as a member of the board.

Conseil sans but lucratif

17(2) Un conseil est une corporation sans but lucratif et aucun membre du conseil ne peut, en raison de sa qualité de membre, recevoir un avantage pécuniaire sur les revenus du conseil. Toutefois, il peut être remboursé pour ses dépenses raisonnables engagées dans l'exercice de ses fonctions comme membre du conseil.

Municipal representation on board

18 The council of each affected municipality in a district shall in accordance with the regulation respecting the board elect or appoint or have the right to nominate at least one person resident within the district as a member of the board of the district.

Représentation municipale sur le conseil

18 Le conseil de chaque municipalité touchée dans le district, conformément au règlement relatif au conseil, élit, nomme ou a le droit de désigner au moins une personne résidant dans le district comme membre du conseil du district.

Authorized health services

19(1) Notwithstanding any regulation under this Act, a board of a district shall only provide health services which are funded or approved by the regional health authority for the health region in which the district is located.

Services de santé autorisés

19(1) Par dérogation à tout règlement pris en application de la présente loi, le conseil d'un district peut exclusivement dispenser les services de santé financés ou approuvés par l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire dans laquelle le district est situé.

Authorized social services
19(2) Notwithstanding any regulation under this Act, a board of a district shall only provide social services which

(a) are funded by the government; or

(b) are funded or approved by the regional health authority for the health region in which the district is located.

Agreements
19(3) For the purposes of providing health services or social services under subsections (1) and (2), a board of a district may enter into agreements with

(a) the regional health authority for the health region in which the district is located;

(b) the government; or

(c) any other person or group of persons.

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Boards subject to law
20 In providing health services or social services, or both, a board is subject to and shall comply with the law relating to those health services or social services except as may be otherwise provided by this Act or *The Regional Health Authorities Act*.

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Board may engage employees and others
21(1) Where a board is authorized to provide health services or social services under section 19, the board may employ or contract with such persons as are necessary for those purposes.

Services sociaux autorisés
19(2) Par dérogation à tout règlement pris en application de la présente loi, le conseil d'un district peut exclusivement dispenser les services sociaux qui répondent à l'une des conditions suivantes :

a) ils sont financés par le gouvernement;

b) ils sont financés ou approuvés par l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire dans laquelle le district est situé.

Accords
19(3) En vue de dispenser les services de santé et les services sociaux visés aux paragraphes (1) et (2), le conseil d'un district peut conclure des accords avec les personnes et organismes suivants :

a) l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire dans laquelle le district est situé;

b) le gouvernement;

c) toute autre personne ou tout autre groupe de personnes.

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Conseils soumis à la loi
20 Lorsqu'il fournit des services de santé ou des services sociaux, ou les deux, un conseil est soumis à la loi relative à ces services et doit s'y conformer, sauf disposition contraire de la présente loi ou de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*.

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Pouvoir du conseil d'engager des employés et d'autres personnes
21(1) S'il est autorisé à dispenser des services de santé ou des services sociaux en vertu de l'article 19, le conseil peut retenir les services des personnes qu'il estime indiquées à cette fin, notamment par contrat d'emploi.

Authorized charges for services
21(2) Where authorized by *The Regional Health Authorities Act* or a regulation under that Act, a board may charge fees for health services directly to the person receiving the health services, at the rates fixed in, or calculated in accordance with, the regulations under that Act.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Frais autorisés à l'égard des services
21(2) Si la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et ses règlements l'y autorisent, le conseil peut demander directement aux bénéficiaires des services de santé de payer les frais fixés par le tarif réglementaire à l'égard des services de santé ou de la catégorie de services de santé pertinents.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Powers respecting real property
22(1) With the approval of the regional health authority for the health region in which the district is located, a board of a district may

(a) purchase, lease or otherwise acquire for consideration lands, buildings or structures, including facilities, in the health region necessary for its purposes; and

(b) construct, renovate, expand, convert or relocate buildings or structures, including facilities.

Pouvoirs en matière de biens réels
22(1) Avec l'approbation de l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire dans laquelle le district est situé, le conseil d'un district peut :

a) acquérir à titre onéreux, notamment par achat ou location, des biens-fonds ou des bâtiments ou ouvrages qui sont nécessaires à ses fins, y compris des établissements, et qui sont situés dans la région sanitaire;

b) construire, rénover, agrandir, convertir ou déménager des bâtiments ou ouvrages, y compris des établissements.

Restrictions respecting sale
22(2) Where the government or a regional health authority has provided funds respecting the acquisition, expansion, conversion or relocation of, or major renovations to, a facility, a board of a district shall not sell, lease or otherwise dispose of the facility, or real property associated with the facility, without the approval of the regional health authority for the health region in which the facility is located.

Limites applicables à la vente
22(2) Si le gouvernement ou un office régional de la santé a fourni des fonds concernant l'acquisition, la construction, l'agrandissement, la conversion ou le déménagement d'un établissement ou la réalisation de rénovations majeures à son égard, le conseil d'un district ne peut disposer, notamment par vente ou location, de l'établissement en cause ou de biens réels connexes que s'il obtient le consentement de l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire dans laquelle le district est situé.

Minister's approval required
22(3) A regional health authority shall not provide an approval under subsection (1) or (2) without the prior approval of the minister.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Nécessité de l'approbation du ministre
22(3) Il est interdit aux offices régionaux de la santé de fournir l'approbation visée aux paragraphes (1) ou (2), sans d'abord obtenir l'approbation du ministre.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Grants, gifts, etc.
23(1) A board of a district may accept grants, gifts, donations and bequests of real or personal property, including money, or of any interest in real or personal property, from any source, and, where the grant, gift, donation or bequest is made subject to directions or conditions, the board shall comply with and give effect to the directions or conditions.

Purchase of equipment
23(2) With the approval of the regional health authority for the health region in which the district is located, a board of a district may purchase, lease or otherwise acquire for consideration equipment for use in providing the services authorized under section 19.

Minister's approval required
23(3) A regional health authority shall not provide an approval under subsection (2) without the prior approval of the minister.

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Borrowing
24(1) Subject to *The Regional Health Authorities Act* and the regulations under that Act, a board of a district may borrow money for the purposes of the board, and may pledge assets of the board as security for money borrowed.

Securities
24(2) Subject to *The Regional Health Authorities Act* and the regulations under that Act, a board of a district may issue securities.

Investments
24(3) A board of a district shall comply with any requirements and restrictions respecting investment of funds under *The Regional Health Authorities Act* and the regulations under that Act.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 80; S.M. 2018, c. 29, s. 22.

Subventions, dons, etc.
23(1) Le conseil d'un district peut accepter de toute source des subventions, des dons et des legs soit de biens réels ou personnels, y compris des sommes d'argent, soit d'intérêts relatifs à des biens réels ou personnels, et, dans les cas où la disposition en cause est faite sous réserve de directives ou de conditions, le conseil doit s'y conformer.

Achat d'équipement
23(2) Avec l'approbation de l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire dans laquelle un district est situé, le conseil du district en cause peut acquérir à titre onéreux, notamment par achat ou location, de l'équipement aux fins de la prestation des services autorisés aux termes de l'article 19.

Nécessité de l'approbation du ministre
23(3) Il est interdit aux offices régionaux de la santé de fournir l'approbation visée au paragraphe (2), sans d'abord obtenir l'approbation du ministre.

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Emprunts
24(1) Sous réserve de la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et de ses règlements, le conseil d'un district peut emprunter des fonds aux fins de ses activités et peut grever ses biens de sûretés afin de garantir ses emprunts.

Valeurs mobilières
24(2) Le conseil d'un district peut émettre des valeurs mobilières, sous réserve de la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et de ses règlements.

Placements
24(3) Le conseil d'un district doit se conformer aux exigences et aux restrictions applicables en matière de placement de fonds qui sont prévues par la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et ses règlements.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 80; L.M. 2018, c. 29, art. 22.

Approvals may be subject to conditions
24.1 An approval given by the minister or a regional health authority under this Act may be subject to terms and conditions.

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Possibilité d'assortir les approbations de conditions
24.1 Les approbations fournies par le ministre ou un office régional de la santé en vertu de la présente loi ou de ses règlements peuvent être assorties de conditions.

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Assigning employees
25 Any member of the Executive Council may, with the agreement of the board, assign a person employed by the government under the member of the Executive Council to a board to perform duties and functions specified by the board and the assignment does not affect the status of the person under *The Civil Service Act* or *The Civil Service Superannuation Act*, and the member of Executive Council may terminate the assignment at any time.

Nomination d'employés
25 Un membre du Conseil exécutif peut, avec l'accord du conseil, engager une personne employée par le gouvernement sous le contrôle du membre du Conseil exécutif afin qu'elle exécute les tâches et fonctions déterminées par le conseil. La nomination ne porte pas atteinte au statut de la personne en vertu de la *Loi sur la fonction publique* ou de la *Loi sur la pension de retraite de la fonction publique* et le membre du Conseil exécutif peut mettre fin à l'engagement à tout moment.

Status of employees
26 For the purposes of *The Civil Service Act* and *The Civil Service Superannuation Act*, a board is an agency of the government and either or both of those Acts may be made to apply to all or some of the employees of the board as though the board was an agency of the government.

Statut des employés
26 Aux fins d'application de la *Loi sur la fonction publique* et de la *Loi sur la pension de retraite de la fonction publique*, un conseil est un organisme gouvernemental et les deux lois peuvent s'appliquer à l'ensemble ou à une partie des employés du conseil comme si le conseil était un organisme gouvernemental.

27 and 28 [Repealed]

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

27 à 28 [Abrogés]

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

29 [Repealed]

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 80.

29 [Abrogé]

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 80.

30 [Repealed]

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

30 [Abrogé]

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

31 to 34 [Repealed]

S.M. 1992, c. 35, s. 55 and 58; S.M. 1996, c. 53, s. 80.

31 à 34 [Abrogés]

L.M. 1992, c. 35, art. 55 et 58; L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Apportionment of excess liabilities
35 Where a board does not have sufficient moneys in any year to meet its obligations that come due in that year, it shall, as soon as possible after the end of the year, apportion the deficiency among the affected municipalities in accordance with the regulations and charge to each of the affected

Répartition du passif en cas de manque de liquidités
35 Les conseils qui n'ont pas les fonds nécessaires pour satisfaire aux obligations qui deviennent exigibles au cours de l'année répartissent, le plus tôt possible après la fin de l'année, le manque à gagner parmi les municipalités touchées conformément aux règlements et demandent à chacune de payer sa

municipalities its proportionate share, and each of the affected municipalities shall pay to the board the amount apportioned to it within 90 days of the date it receives notice of the amount charged to it or such other time as the board may approve.

S.M. 1996, c. 53, s. 80; S.M. 1997, c. 41, s. 18.

Apportionment where agreement to transfer operations

35.1(1) Where a board and a regional health authority have entered into an agreement pursuant to section 46 of *The Regional Health Authorities Act*, the board shall calculate the amount of any unfunded outstanding debts of the board, and shall apportion among, and charge to the affected municipalities this amount in accordance with the regulations.

Payment by affected municipalities

35.1(2) Each affected municipality shall pay to the board or, where the board has been dissolved and disestablished under *The Regional Health Authorities Act*, to the regional health authority for the health region in which the district was located, the amount apportioned and charged to it under subsection (1) within 90 days of the date a request for payment has been received by the municipality or such other time as the board or the regional health authority may approve.

S.M. 1997, c. 41, s. 18.

Inspection for minister

36(1) Any person authorized by the minister for the purpose, may, at any reasonable time

(a) enter and inspect any facilities of a board;

(b) examine, make copies of and take extracts from, any books, records, files, registers, accounts or documents of a board; and

(c) require a board or an official thereof to provide or verify information concerning the business and affairs of the board.

quote-part. Celles-ci sont tenues d'obtempérer dans le délai de 90 jours qui suit la réception de l'avis de répartition ou dans tout autre délai qu'approve le conseil.

L.M. 1996, c. 53, art. 80; L.M. 1997, c. 41, art. 18.

Répartition – accord de prise en charge des activités

35.1(1) Les conseils qui concluent un accord avec un office régional de la santé en vertu de l'article 46 de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*, calculent la somme que représente la partie non provisionnée de leur passif et répartissent cette somme parmi les municipalités touchées et leur demandent de payer leur quote-part en conformité avec les règlements.

Paiement par les municipalités touchées

35.1(2) Chaque municipalité touchée à qui un conseil de district facture des frais après avoir effectué la répartition visée au paragraphe (1) doit payer les frais en cause au conseil ou, s'il a été dissout et liquidé en vertu de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*, à l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire dans laquelle le district est situé. Ces frais doivent être acquittés dans le délai de 90 jours qui suit la réception par la municipalité de la demande de paiement ou dans tout autre délai qu'accepte le conseil ou l'office régional de la santé.

L.M. 1997, c. 41, art. 18.

Inspection au nom du ministre

36(1) Une personne autorisée par le ministre à cette fin, peut, à toute heure raisonnable :

a) pénétrer les installations d'un conseil et les inspecter;

b) examiner ou faire des copies de tout livre, écriture, dossier, registre, compte ou document d'un conseil ou en prendre des extraits;

c) demander au conseil ou à un de ses dirigeants de fournir une information relative aux affaires et transactions du conseil ou d'en confirmer l'exactitude.

Confidentiality of certain information
36(2) Information obtained by or furnished to the minister or a person authorized under this section, and relating to or respecting

(a) the relationship of a medical practitioner to his patient; or

(b) the medical services rendered by a medical practitioner to a patient;

shall not be communicated to any person not legally entitled thereto.

Suspension of board
37(1) Where the minister is satisfied that a board

(a) has failed to meet standards prescribed in the regulations or in any regulation made under any other Act of the Legislature in respect of any program or facility operated by the board or in respect of any health service or social service provided by the board; or

(b) has failed to show financial responsibility; or

(c) has failed to meet its financial obligations;

he may suspend the powers of a board for such period as he may determine and in that event the minister is, during the period of the suspension, seized with all the powers, and assets of the board, and shall for all purposes stand in the place of, exercise powers and perform functions for and in the name of, the board, and administer the business and affairs of the board.

Liabilities
37(2) Where the minister suspends the powers of a board under subsection (1) the minister is, during the period of the suspension, responsible for the liabilities and obligations of the board to the extent only of the value of the assets and properties of the board, and the minister may contract with persons to administer on behalf of the minister the business and affairs of the board during the suspension.

S.M. 1992, c. 35, s. 58.

Confidentialité de certaines informations
36(2) Les renseignements obtenus par le ministre ou qui lui sont fournis ou qui sont fournis à toute autre personne autorisée à les recevoir en vertu du présent article concernant les sujets qui suivent, ne peuvent être communiqués à une personne qui n'y a pas légalement droit :

a) le rapport entre un médecin et son patient;

b) les services de santé rendus à un patient par un médecin.

Suspension du conseil
37(1) Le ministre peut suspendre les pouvoirs du conseil pour la période qu'il détermine lorsqu'il est convaincu qu'un conseil :

a) n'a pas respecté les normes prescrites par les règlements ou par un règlement pris en application d'une autre loi de la Législature relativement à tout programme ou installation mis en service par le conseil ou à tout service de santé ou service social fourni par le conseil;

b) n'a pas géré ses finances de façon responsable;

c) n'a pas pu satisfaire ses engagements financiers.

Pendant la période de suspension, tous les pouvoirs et actifs du conseil sont dévolus au ministre et celui-ci agit pour son compte et en son nom, exerce ses fonctions et administre ses affaires.

Dettes
37(2) Lorsqu'il suspend les pouvoirs d'un conseil en vertu du paragraphe (1), le ministre est, pendant la période de suspension, responsable de l'ensemble des dettes et engagements du conseil seulement à concurrence de la valeur des biens et actifs du conseil. Le ministre peut, pendant la suspension, passer des contrats avec des personnes chargées d'administrer les affaires du conseil en son nom.

L.M. 1992, c. 35, art. 58.

Regulations of Lieutenant Governor in Council

38 For the purpose of carrying out the provisions of this Act according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make regulations ancillary thereto and not inconsistent therewith, and every regulation made under, and in accordance with the authority granted by, this section has the force of law, and without restricting the generality of the foregoing the Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) and (b) [repealed] S.M. 1996, c. 53, s. 80;

(c) prescribing qualifications for members of boards and grounds for disqualification of members of boards;

(d) limiting the terms of office of members of boards and limiting the re-appointment or re-election of members of boards for successive terms;

(e) prescribing procedures for filling vacancies on boards;

(f) requiring boards to hold public meetings and prescribing the manner of calling, the matters to be dealt with, and the procedure for such meetings;

(g) respecting elections of members of boards to be elected;

(h) prescribing forms of consent to be given by persons before they receive certain health services or social services and respecting the effect of such consents.

S.M. 1996, c. 53, s. 80.

Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil

38 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit; ces règlements ont force de loi. Il peut notamment, par règlement :

a) et b) [abrogés] L.M. 1996, c. 53, art. 80;

c) prescrire les conditions requises pour être membre des conseils et les causes de déchéance des membres des conseils;

d) fixer les mandats des membres du conseil, ainsi que le nombre des renouvellements successifs de mandat des membres nommés ou élus au conseil;

e) prescrire les procédures à suivre pour combler les vacances au sein des conseils;

f) exiger que les conseils tiennent des réunions publiques et prescrire le mode de convocation, l'ordre du jour des réunions et la procédure à suivre lors de telles réunions;

g) régir les élections des membres des conseils qui doivent être élus;

h) prescrire les formes de consentement que doivent donner les personnes avant qu'elles ne reçoivent certains services de santé et services sociaux et prévoir l'effet de ces consentements.

L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Regulations of minister

39(1) For the purpose of carrying out the provisions of the Act the minister may make regulations not inconsistent with any other provision of this Act

(a) specifying the manner of and other details relating to the provision of health services and social services by a board;

(b) prescribing standards to be observed by boards in the provision of health services and social services and in the construction, maintenance and operation of facilities;

Règlements du ministre

39(1) Aux fins d'application de la loi, le ministre peut, par règlement compatible avec les autres disposition de la présente loi :

a) préciser le genre de services de santé et de services sociaux fournis par un conseil ainsi que tous autres détails relatifs à leur prestation;

b) prescrire les normes qui doivent être observées par les conseils dans la prestation de services de santé et de services sociaux et dans la construction, l'entretien et l'administration des installations;

(c) and (d) [repealed] S.M. 1996, c. 53, s. 80;

(e) prescribing forms to be used by boards or by persons receiving health services or social services from boards;

(f) [repealed] S.M. 1992, c. 35, s. 58;

(g) respecting the location and standards of facilities and equipment in facilities;

(h) respecting model by-laws and rules for boards and requiring certain by-laws and rules to be made by boards;

(i) prescribing books, registers, accounts, files and records to be kept by boards for various purposes;

(j) prescribing rules respecting confidentiality of information received or collected by boards;

(k) prescribing rights of persons to whom a board provides health services or social services;

(l) [repealed] S.M. 1996, c. 53, s. 80.

c) et d) [abrogés] L.M. 1996, c. 53, art. 80;

e) prescrire les formules que doivent utiliser les conseils ou les personnes recevant des services de santé et des services sociaux des conseils;

f) [abrogé] L.M. 1992, c. 35, art. 58;

g) régir l'emplacement et à la qualité des installations et de l'équipement;

h) établir des règlements administratifs et règles types pour les conseils et prescrire l'adoption par les conseils de certains règlements administratifs et de certaines règles;

i) prescrire la tenue de livres, registres, comptes, dossiers et archives par les conseils à des fins diverses;

j) prescrire des règles relatives à la confidentialité de l'information reçue ou recueillie par les conseils;

k) prescrire les droits des personnes auxquelles un conseil fournit des services de santé et des services sociaux;

l) [abrogé] L.M. 1996, c. 53, art. 80.

Statutes and Regulations Act does not apply
39(2) *The Statutes and Regulations Act* does not apply to a regulation made under subsection (1) but the minister must send a copy of the regulation to each board.

Non-application de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*
39(2) La *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* ne s'applique pas aux règlements pris en vertu du paragraphe (1), mais le ministre doit transmettre copie de ceux-ci à l'ensemble des conseils.

Retroactive effect
39(3) A regulation made under subsection (1) may be retroactive and effective during a period beginning before the regulation was made on a date fixed in the regulation.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 80; S.M. 2013, c. 39, Sch. A, s. 58.

Effet rétroactif
39(3) Un règlement pris en application du paragraphe (1) peut être rétroactif et entrer en vigueur à une date fixée dans le règlement et qui est antérieure à la date à laquelle le règlement a été pris.

L.R.M. 1987, corr.; L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 80; L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 58.

By-laws of boards

40 Subject to the approval of the minister, each board shall make by-laws

(a) respecting the time, place and manner of holding annual and other meetings of the board;

(b) respecting procedures of the board at their meetings;

(c) determining the place of the head office of the board within the community of the board;

(d) creating, and delegating duties to, executive and other committees of the board;

(e) respecting the officers of the board and their powers and duties;

(f) respecting rules of conduct of persons admitted to receiving services in, using or visiting facilities of the board;

(g) respecting standards and conditions of employment of employees of the board;

(h) respecting the appointment, rights, duties and conduct of professional staff of the board.

Règlements administratifs des conseils

40 Sous réserve de l'approbation du ministre, chaque conseil doit prendre des règlements administratifs :

a) relatifs aux date, heure et lieu et au mode de tenue des réunions annuelles et autres du conseil;

b) relatifs aux procédures à suivre par les conseils au cours des réunions;

c) fixant le lieu où sera situé le bureau principal du conseil dans sa communauté;

d) créant un comité de direction et d'autres comités du conseil et leur délégant des fonctions;

e) relatifs aux dirigeants du conseil, à leurs pouvoirs et à leurs fonctions;

f) relatifs aux règles de conduite des personnes admises à recevoir des services dans les installations du conseil, à les utiliser ou à les visiter;

g) relatifs aux normes et aux conditions d'embauche des employés du conseil;

h) relatif à la nomination, aux droits, aux fonctions et à la conduite du personnel professionnel du conseil.